

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR SEMEN OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES FOR IMPORTATION FROM MEMBER STATES OF EUROPEAN COMMUNITY TO REPUBLIC OF TURKEY  
AVRUPA BİRLİĞİ ÜYE ÜLKELERİ'NDEN TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE SIĞIR CİNSİ EVCİL HAYVANLARIN SEMENİ İTHALATI İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI

Health Certificate No/  
Sağlık Sertifikasının No'su.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

|  |   |                                       |   |   |
|--|---|---------------------------------------|---|---|
| 1. Exporting Country,its region and Competent Authority/ İhracatçı Ülke, bölgesi ve Yetkili Otorite  |   |                                       |   |   |
| <b>A. ORIGIN OF SEMEN/ SEMENİN ORJİNİ</b>  |   |                                       |   |   |
| 2. Origin country of consignment, its region and Approval number given EU of the centre of origin of the consignment: collection/storage <sup>(1)</sup> / Malın orijin ülkesi, bölgesi ve orijin merkezinin AB tarafından verilmiş onay numarası: toplama/ depolama <sup>(1)</sup> |   |                                       |   |   |
| 3. Name and address of the centre of origin of the consignment: collection/storage <sup>(1)</sup> / Malın orijin merkezinin adı ve adresi: toplama/depolama <sup>(1)</sup>   |   |                                       | 4. Name and address of the consignor/ Gönderenin adı ve adresi  |   |
| <b>SAMPLE</b>  |   |                                       |   |   |
| 5. Region of origin country and place of loading/ Yükleme yeri   |   |                                       | 6. Means of transport/ Taşıma vasıtası<br>Seal number of container-Identification of means of transport/<br>Koyteynrın mühür numarası- Taşıma aracının kimliği: |   |
| <b>B. DESTINATION OF SEMEN/ SEMENİN VARİŞ YERİ</b>   |   |                                       |   |   |
| 7. Country of destination/ Varış Ülkesi  |   |                                       | 8. Name and address of the consignee/ Alıcının adı ve adresi  |   |
| <b>C.IDENTIFICATION OF SEMEN/ SEMENİN TANIMI</b>   |   |                                       |   |   |
| 9.1 Identification mark of the doses <sup>(2)</sup> / Dozların Tanımlayıcı işaretleri <sup>(2)</sup>   | 9.2 Date of collection <sup>(3)</sup> / Toplama tarihi <sup>(3)</sup> | 9.3 Number of doses/ Dozların Miktarı | 9.4. Fresh or frozen <sup>(1)</sup> /taze veya dondurulmuş <sup>(1)</sup>   | 9.5 Approval number given EU of the collection centre of origin/ Orijin toplama merkezinin AB tarafından verilmiş onay numarası |
|  |   |                                       |   |   |
|  |   |                                       |   |   |
|  |   |                                       |   |   |
|  |   |                                       |   |   |
|  |   |                                       |   |   |
|  |   |                                       |   |   |
|  |   |                                       |   |   |
|  |   |                                       |   |   |
|  |   |                                       |   |   |
|  |   |                                       |   |   |
|  |   |                                       |   |   |

**D. HEALTH INFORMATION/ SAĞLIK BİLGİLERİ**

*I, undersigned official veterinarian, certify that / Ben, aşağıda imzası olan Resmi Veteriner Hekim aşağıdakileri teyit ederim.*

**10.1 The semen described above/ Yukarıda tanımlanan semen;**

**(a) was collected, processed, stored and transported under conditions which comply with the standards laid down in Annex A and Annex C of Directive 88/407/EEC/ 88/407/EEC Direktifinin Ek A ve Ek C'deki standartlarına uygun şartlar altında toplandı, üretildi, depolandı ve nakli yapıldı.**

**(b) was collected from domestic bovine animals whose health status comply with the standards laid down in Annex B of Directive 88/407/EEC/ Sağlık durumu 88/407/EEC Direktifinin Ek B'de belirtilen şartlara uygun sığır cinsi hayvanlardan toplandı.**

**(c) was sent to the place of loading in a sealed container under conditions which comply with Directive 88/407/EEC and bearing the number...../ 88/407/EEC Direktifinin standartlarına uygun şartlar altında mühürlü konteynırların içinde yükleme yerine gönderildi ve numaralandırıldı.....**

**10.2 The semen described above was collected from bulls;/ Yukarıda tanımlanan semenin toplandığı boğalar:**

**(i) which either have not been vaccinated against foot-and-mouth disease within 12 months prior to collection<sup>(1)</sup>; / ya, Semeninin toplanmasından önce 12 ay içinde Şap hastalığına karşı aşılanmamışlardır:**

*or/ yada*

**(ii) which have been vaccinated against foot-and-mouth disease less than 12 months and more than 30 days prior to collection, and 5% of doses of semen of each collection, with a minimum of 5 straws, have been submitted to a virus isolation test for foot-and-mouth disease, carried out with negative results in the laboratory (.....)<sup>(4)</sup>, situated in or designated by the Member State of European Union<sup>(1)</sup>; / Semeninin toplanmasından en fazla 30 gün öncesi ve 12 aydan az bir sürede Şap hastalığına karşı aşılanmışlardır ve her toplamada semen dozunun %5 i, minimum 5 payet ile birlikte, Şap hastalığı için virüs izolasyon testine, Avrupa Birliği üye ülkesinde yerleşik yada Avrupa Birliği üye ülkesi tarafından belirlenen laboratuara (.....)<sup>(4)</sup> gönderildi, test edildi ve negatif sonuç elde edildi<sup>(1)</sup>.**

**10.3 The semen to be exported was obtained from donor bulls which/ İhrac edilecek olan semenin alındığı donör boğalar :**

*either/ ya*

**(i) were resident in the country of export in which the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist:.....;and tested negative on two occasions not more than 12 months apart to an agar-gel-immuno-diffusion test<sup>(5)</sup> and to a virus neutralisation test for all above-listed serotypes of EHD, carried out in an approved laboratory on samples of blood taken prior to and not less than 21 days following collection of the semen<sup>(1)</sup>; / Aşağıda belirtilen epizootik hemorajik hastalıkların (EHD) aşağıdaki serotiplerinin mevcut olduğu ihracat ülkesinde bulunmuş olup: .....; 12 aydan uzun aralıklı olmamak üzere yukarıda anılan tüm EHD serotipleri için agar-jel immüno-difüzyon testine<sup>(5)</sup> ve virüs netralizasyon testine, semeninin toplanmasından önce ve toplandıktan en erken 21. günde alınan kan örnekleri, onaylı laboratuarda teste tabii tutuldu ve negatif olduğu tespit edildi<sup>(1)</sup>.**

*or/yada*

**(ii) were resident in the country of export in which the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist:.....and tested negative, prior to entry and at six-monthly intervals, to an agar-gel immuno-diffusion test<sup>(5)</sup> and a virus neutralisation test for all above-listed serotypes of EHD carried out in an approved laboratory<sup>(1)</sup>; / Aşağıda belirtilen epizootik hemorajik hastalıkların (EHD) aşağıdaki serotiplerinin mevcut olduğu ihracat ülkesinde bulunmuş olup: .....; giriş öncesinde ve altı aylık aralarla tüm EHD serotipleri için onaylı laboratuarlarda agar-jel immüno-difüzyon testine<sup>(5)</sup> ve virüs netralizasyon testine tabii tutulmuş ve negatif sonuç elde edilmiştir<sup>(1)</sup>.**

*or/yada*

**(iii)..... (exporting country) has been free from epizootic haemorrhagic disease during the 6 months**

immediately prior to collection of the semen for export and during 6 months before its date of dispatch and no vaccination against these diseases has taken place during the same period<sup>(1)</sup>; / .....(ihracatçı ülke) semenin toplanma tarihinden ve sevkinden önceki 6 ay boyunca epizootic haemorrhagic disease'den aridir ve bu period içinde bu hastalığa karşı aşılanmamıştır<sup>(1)</sup>.

**10.4 either/ ya**

fulfil the following import conditions for bovine semen laid down in the Bluetongue Chapter of the Terrestrial Animal Health Code of the OIE, depending on the status of the country or zone of residence<sup>(1)</sup> / **Bulunduğu ülke yada bölgenin durumuna bağlı olarak OIE'nin Kara Hayvanları Sağlık Kodunun Bluetongue Bölümü'nde aşağıda belirtilen sığır semenine ilişkin ithalat şartlarını karşılamaktadır<sup>(1)</sup>;**

a) **"the donor animals were subjected to a serological test according to the Terrestrial Manual to detect antibody to the BTV group, with negative results, at least every 60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment; or /** donor hayvanlar, toplama periyodu boyunca en az her 60 günde bir ve en son toplama tarihinden sonraki 21 ve 60 gün arasında OIE'nin Kara Hayvanları İçin Diagnostik Testler ve Aşılar Kılavuzunda belirtilen bir serolojik testle Mavidil Virus Gruplarına karşı antikor taramasına tabi tutuldular ve sonuçlar negatif bulundu. Ya da;

b) **the donor animals were subjected to an agent identification test according to the Terrestrial Manual on blood samples collected at commencement and conclusion of, and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days (PCR test) during, semen collection for this consignment, with negative results; /** donor hayvanlardan semen toplama periyodunun başında ve sonunda toplanan kan örnekleri OIE'nin Kara Hayvanları İçin Diagnostik Testler ve Aşılar Kılavuzunda belirtilen bir etken izolasyon testine tabi tutuldu ve semen toplama periyodu boyunca en az her 7 günde bir (virus izolasyon testi) veya en az her 28 günde bir (PCR testi) test uygulandı ve sonuçlar negatif bulundu."

or/yada

..... (exporting country) has been free from bluetongue disease during the 6 months immediately prior to collection of the semen for export and during 6 months before its date of dispatch and no vaccination against these diseases has taken place during the same period<sup>(1)</sup>; / .....(ihracatçı ülke) semenin toplanma tarihinden ve sevkinden önceki 6 ay boyunca Mavidil'den aridir ve bu period içinde bu hastalığa karşı aşılanmamıştır<sup>(1)</sup>.

**10.5 either/ ya**

tested negative on two occasions not more than 12 months apart to a serum neutralisation test for Akabane virus carried out in an approved laboratory on samples of blood taken prior to and not less than 21 days following collection of the semen<sup>(1)</sup> / **Onaylı laboratuarda , semenin toplanmasından önce ve toplandıktan en erken 21. günde alınan kan örnekleri üzerinde Akabane virüsü için 12 aydan az olmayan aralıkla iki durumda yapılan testin sonucu negatif çıkmıştır<sup>(1)</sup>;**

or/yada

.....(exporting country) has been free from Akabane virus during 6 months immediately prior to collection of the semen and prior to its date of dispatch<sup>(1)</sup>. / .....(ihracatçı ülke) semenin toplanma tarihinden ve sevkinden önceki 6 ay boyunca Akabane Virüsünden aridir<sup>(1)</sup>.

**10.6 The semen described above was stored in approved conditions for a minimum period of 30 days immediately following collection<sup>(6)</sup>. / Yukarıda tanımlanan semen, toplanmasını hemen izleyen minimum 30 günlük periyod içinde onaylanmış koşullarda depo edildi<sup>(6)</sup>.**

**E. VALIDITY/ GEÇERLİLİK**

|   |   |  |
|---|---|--|
| <b>11. Date and place/ Tarih ve Yer</b> | <b>12. Name and qualification of the official veterinarian/ Resmi veteriner hekimin adı ve ünvanı</b> | <b>13. Signature and stamp of the official veterinarian/ Resmi veteriner hekimin imzası ve mührü</b> |
|---|---|--|

|  |  |  |
|--|--|--|
|  |  |  |
|--|--|--|

- (1) *Delete as necessary/ Gerekli bulunduğunda siliniz.*
- (2) *Corresponding to the identification of the donor animals and date of collection./ Toplama tarihi ve donör hayvanların kimliği ile uyumlu olmalıdır.*
- (3) **To be defined fresh or frozen/ Taze veya donmuş olduğunu belirtiniz.**
- (4) *Name of the laboratory./ Laboratuvarın ismi.*
- (5) *Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Bluetongue Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals./ Kara Hayvanları için Diagnostik Test ve Aşılar Kılavuzunun bluetongue Bölümünde tanımlanan EHD virüsü diagnostik testleri standartları.*
- (6) *May be deleted for fresh semen./ Taze semen için silinebilir.*

SAMPLE